SPACER
FOR AEROSOL
175 ml

NL INHALATIEKAMER VOOR PUFFER

FR CHAMBRE D'INHALATION POUR INHALATEUR

EN INHALATION CHAMBER FOR PUFF

DE ABSTANDHALTER FÜR INHALATOR

IS013485 : 2012

© & ® Studio 100
Creation: Jan Maillard

studio100.com

Made in China

Taian Dalu Medical Instrument Co., Ltd.

Een product van / Un produit de

Eureka Pharma

eurekapharma.be

NL

- Het wordt aangeraden om de Spacer na één jaar gebruik te vervangen
- Gebruik in overeenstemming met het advies van de geneesheer
- Dit medisch hulpmiddel is bestemd voor thuisgebruik alsook het gebruik in een medische omgeving
- Open de verpakking en onderzoek het product zorgvuldig op beschadigingen, ontbrekende onderdelen en vreemde voorwerpen
- Verwijder vreemde voorwerpen voor het gebruik van de Spacer
- Raadpleeg een arts indien de symptomen van de patiënt verergeren
- Laat de Spacer niet onbeheerd achter bij kinderen
- Enkel te gebruiken bij een doseerbare puffer
- Deze Spacer is niet gesteriliseerd en enkel voor persoonlijk gebruik

FR

- Il est recommandé de remplacer le Spacer après une année d'utilisation
- Usage à conformer aux conseils de votre médecin
- Cet auxiliaire médical est destiné à un usage à domicile de même que dans un environnement médical
- Lors de l'ouverture du conditionnement, vérifiez soigneusement le produit quant à d'éventuelles détériorations ou pièces manquantes, et à la présence de corps étrangers
- Enlevez les éventuels corps étrangers avant d'utiliser le Spacer
- Consultez un médecin en cas d'aggravation des symptômes du patient
- Ne laissez pas traîner le Spacer en présence d'enfants
- À utiliser uniquement avec un inhalateur dosable
- Ce Spacer n'est pas stérilisé et ne convient qu'à un usage personnel

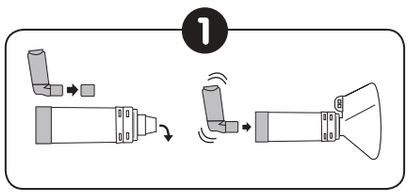
EN

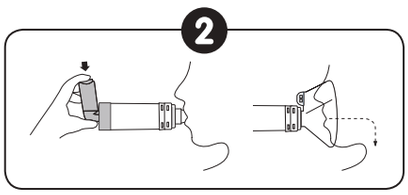
- It is recommended that the spacer should be replaced with a new one after one year of use
- Please use according to physicians or licensed health care professionals instructions
- This device is designed to be used in home, hospital and clinic environments
- Open the package and carefully examine the product for damage, missing parts or foreign objects
- Remove any foreign objects prior to use
- If the patient's symptoms worsen please seek medical attention
- Do not leave the spacer unattended with children
- To be used with metered dose inhaler only
- This spacer is unsterilized and for single patient use only

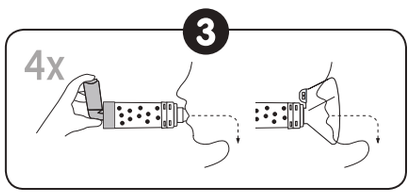
DE

- Es wird empfohlen den Spacer nach einem Jahr durch einen neuen zu ersetzen
- Bitte wenden Sie sich an den Arzt oder an die zugelassenen Fachkräfte des Gesundheitswesens
- Dieses Gerät ist für den Hausgebrauch-, Krankenhaus- und Klinikumgebungen bestimmt
- Das Produkt beim öffnen der Verpackung auf Beschädigungen, fehlende Teile oder Fremdkörper sorgfältig prüfen
- Fremdkörper vor Gebrauch entfernen
- Wenn sich die Symptome des Patienten verschlechtern, suchen Sie bitte einen Arzt auf
- Der Spacer darf nicht in die Hände von Kindern gelangen
- Nur in Verbindung mit Dosieraerosol verwenden
- Dieser Spacer ist nicht sterilisiert und darf nur von einem Patienten verwendet werden

NL - Gebruiksaanwijzingen FR - Instructions d'utilisation EN - User manual DE - Gebrauchsanweisung







1 **NL -** Verwijder de dop van de puffer en schud deze goed. Plaats de puffer in de Spacer zoals op de tekening.
FR - Retirez le bouchon de l'inhalateur et agitez bien ce dernier. Positionnez l'inhalateur dans le Spacer, comme indiqué sur le dessin.
EN - Remove cap from the inhaler and shake the inhaler, then insert inhaler into the spacer as shown.
DE - Die Kappe vom Inhalator abnehmen und den Inhalator schütteln, dann den Inhalator wie gezeigt in den Spacer einführen.

2 **NL -** Als het masker niet wordt gebruikt: Plaats de lippen rond het mondstuk – Als het masker wel wordt gebruikt: Plaats het masker op het mondstuk zoals op de tekening en plaats vervolgens het masker op de mond en de neus, zoals op de tekening.
FR - Si vous n'utilisez pas le masque : entourez l'embouchure de vos lèvres – Si vous utilisez le masque : placez ce dernier comme sur le dessin et positionnez-le ensuite sur la bouche et le nez, comme l'indique le dessin.
EN - Place lips around mouthpiece (if mask is not used), press inhaler; if using mask, assemble the mask spacer.
DE - Legen Sie die Lippen um das Mundstück (falls die Maske nicht verwendet wird), drücken Sie den Inhalator; Wenn die Maske verwendet wird, den Maskenabstandhalter montieren.

3 **NL -** Als het masker niet wordt gebruikt: Duw één maal op de puffer en adem vier maal in en uit – Als het masker wel wordt gebruikt: Duw één maal op de puffer en adem meer dan vier maal in en uit om zeker te zijn dat al de medicatie in de Spacer opgenomen wordt. Indien er meer dan één dosis nodig is, herhaal dan stappen 2 en 3.
FR - Si vous n'utilisez pas le masque : appuyez une seule fois sur l'inhalateur et respirez-expirez quatre fois – Si vous utilisez le masque : pressez une seule fois l'inhalateur et respirez-expirez plus de quatre fois pour vous assurer que toute la substance médicamenteuse contenue dans le Spacer a été inhalée. Si plus d'une dose est nécessaire, répétez les étapes 2 et 3.
EN - Breathe in and out through the mouthpiece 4 times, if more than one dose is required, repeat steps 2-3. If mask is used, place the mask over the mouth and nose, then press the inhaler; breathe in and out more through mask more than 4 times to make sure the medication inside the spacer is finished. If more than one dose is required, repeat steps 2-3.
DE - Atmen Sie durch das Mundstück 4 mal ein und aus. Wenn mehr als eine Dosis erforderlich ist, wiederholen Sie die Schritte 2-3. Wenn die Maske verwendet wird, dann legen Sie die Maske über Mund und Nase und drücken Sie dann den Inhalator; Atmen Sie durch die Maske mehr als 4 mal ein und aus um sicherzustellen, dass die Medikation innerhalb des Spacers aufgenommen wurde. Distanzscheibe fertig ist. Wenn mehr als eine Dosis erforderlich ist, wiederholen Sie die Schritte 2-3.

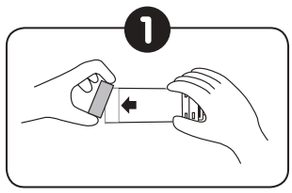
NL - Reinigingsinstructies
FR - Instructions de nettoyage
EN - Cleaning instructions
DE - Reinigungsinstruktionen

NL - Reinig de Spacer (inhalatiekamer) minstens één keer per week en wel als volgt (niet reinigen met kokend of heet water daar dit de Spacer kan beschadigen):

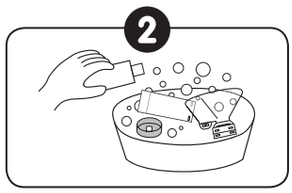
FR - Nettoyez le Spacer (chambre d'inhalation) au moins une fois par semaine de la manière expliquée ci-après. (N'utilisez pas d'eau chaude ni d'eau bouillante parce que cela pourrait endommager le Spacer):

EN - Clean the spacer at least once a week by following steps (do not clean with boiling or hot water as this will damage your spacer):

DE - Reinigen Sie den Abstandhalter mindestens einmal pro Woche durch folgende Schritte (nicht mit kochendem oder heißem Wasser reinigen, da dies zu einer Schädigung des Abstandhalters führen kann):



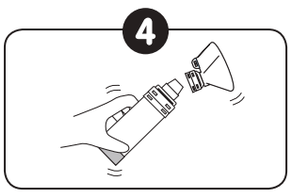
NL - Verwijder het achterstuk en demonteer de andere onderdelen van de Spacer.
FR - Retirez la pièce arrière et démontez les autres pièces du Spacer.
EN - Remove the back piece and disassemble the other parts of the spacer.
DE - Entfernen Sie das Rückenteil und zerlegen Sie die anderen Teile des Abstandshalters.



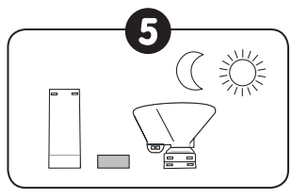
NL - Week al de onderdelen gedurende 15 minuten in lauw water met vloeibare reinigings-middel. Schud zachtjes.
FR - Mettez toutes les pièces à tremper pendant 15 minutes dans de l'eau tiède contenant un nettoyant liquide. Agitez doucement.
EN - Soak both parts for 15 minutes in lukewarm water with liquid detegent. Agitate gently.
DE - Beide Teile 15 Minuten lang in lauwarmem Wasser mit flüssigem Reinigungsmittel einweichen. Vorsichtig rühren.



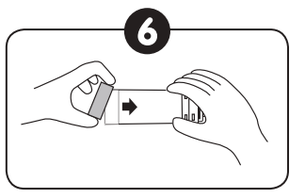
NL - Spoel met zuiver water.
FR - Rincez dans de l'eau propre.
EN - Rinse in clean water.
DE - Mit klarem Wasser abspülen.



NL - Schud om het overtollige water te verwijderen. Niet droog wrijven.
FR - Agitez pour enlever l'eau excédentaire. Ne pas sécher avec une serviette.
EN - Shake out excess water. Do not rub dry.
DE - Wasser abschütteln. Nicht trocken reiben.



NL - Laat drogen in een verticale positie.
FR - Laissez sécher verticalement.
EN - Let air dry in vertical position.
DE - An der Luft trocknen lassen.



NL - Verwijder het achterstuk en demonteer de andere onderdelen van de Spacer.
FR - Retirez la pièce arrière et démontez les autres pièces du Spacer.
EN - Replace back piece when unit is completely dry and ready for use.
DE - Setzen Sie das Rückteil wieder ein, wenn das Gerät vollständig trocken und einsatzbereit ist.